

MODULO LIBERATORIA USCITA STUDENTI MINORI DI ANNI 14 DA SCUOLA ED EVENTUALE UTILIZZO TRASPORTO SCOLASTICO

استمارة إخلاء المسؤولية عن الخروج من المدرسة للطلاب الذين تقل أعمارهم عن 14 عامًا والاستخدام المحتمل للنقل المدرسي

Il/La sottoscritt _____ (C.F. _____)
الموقع أدناه رقم ضريبة

nat_ a _____ prov. _____ il _____
ولد في (مكان) في (تاريخ)

residente a _____ CAP _____ in via _____ n. _____
مقيم في الرمز البريدي في الطريق رقم لدار

e _____ و

Il/La sottoscritt _____ (C.F. _____)
الموقع أدناه رقم ضريبة

nat_ a _____ prov. _____ il _____
ولد في (مكان) في (تاريخ)

residente a _____ CAP _____ in via _____ n. _____
مقيم في الرمز البريدي في الطريق رقم لدار

in qualità di genitore/i o tutore/i o affidatario/i dell'alunno/a (di seguito denominato *il minore*)
بصفته أحد الوالدين أو الوصي/ الأوصياء على التلميذ (أدناه الاسم واللقب)

_____ frequentante la classe _____ sezione _____
حضور الفصل

presso il plesso _____ dell'Istituto Grossi,
للمدرسة

visti gli artt. 2043, 2048 e 2047 del Codice Civile;

visto l'art. 61 della legge n. 312 11/07/1980;

visto l'articolo 591 del C.P.;

visto l'articolo 19 bis del DECRETO-LEGGE 16 ottobre 2017, n. 148 convertito con modificazioni dalla L. 4 dicembre 2017, n. 172 (in G.U. 05/12/2017, n. 284);

essendo consapevoli che l'incolumità dei minori è un bene giuridicamente indisponibile:

تعتبر القوانين المرجعية المذكورة أعلاه و كن على علم بأن سلامة القاصرين هي أصل غير متوفر قانونيًا:

a) dichiarano di essere impossibilitati a garantire la presenza di un genitore o di altro soggetto maggiorenne all'uscita da scuola, al termine delle lezioni, come da D.L. 148 del 2017 articolo 19 bis;
أعلن أنهم غير قادرين على ضمان حضور أحد الوالدين أو شخص بالغ آخر عند ترك المدرسة في نهاية الدروس

b) descrivono il tragitto casa-scuola
صف الرحلة من المنزل إلى المدرسة

e dichiarano che il minore lo conosce e lo ha già percorso autonomamente, senza accompagnatori;
ويصرحون بأن القاصر يعرف ذلك وأنه قد سافر بالفعل بمفرده ، دون مرافقة أشخاص

c) si impegnano a dare chiare istruzioni affinché il minore rientri direttamente al domicilio ivi indicato così come prescritto nel Regolamento di Istituto;

يتعهدون بإعطاء تعليمات واضحة بحيث يعود القاصر مباشرة إلى المسكن المحدد فيه على النحو المنصوص عليه في لوائح المعهد

d) si impegnano a informare tempestivamente la scuola qualora le condizioni di sicurezza abbiano a modificarsi o siano venute meno le condizioni che possano consentire l'uscita da scuola del minore senza accompagnatori;

التعهد بإبلاغ المدرسة على الفور إذا تغيرت الظروف الأمنية أو توقفت الظروف التي قد تسمح للقاصر بمغادرة المدرسة دون مرافقة الأشخاص

e) nel caso di utilizzo di trasporto scolastico, esonerano dalla responsabilità connessa all'adempimento dell'obbligo di vigilanza durante la salita e la discesa dal mezzo e nel tragitto dall'uscita dal cancello della scuola al mezzo di trasporto scolastico e viceversa.

في حالة استخدام النقل المدرسي ، يتم إعفاؤهم من المسؤولية المتعلقة بالوفاء بواجب الإشراف أثناء الصعود والنزول من السيارة وأثناء الرحلة من بوابة المدرسة إلى السيارة المدرسية والعكس صحيح.

Il suddetto provvedimento di autorizzazione, adottato dal Dirigente Scolastico, potrà essere revocato con atto motivato, qualora vengano meno le condizioni che ne costituiscono il presupposto.

توفير ترخيص لمذكور ، من قبل مدير المدرسة ، يمكن إلغاء مع الفعل دوافع ، إذا لم يتم استيفاء الشروط.

Data _____
تاريخ

Firma dei genitori/tutori/affidatari (o del genitore/tutore/affidatario**) _____
توقيع الوالدين / الأوصياء

**indicare (con crocetta) l'eventualità A o B

■A. *Nell'eventualità di genitori separati/divorziati con affidamento ad entrambi i genitori, poiché è prevista la firma di entrambi (cfr. Articolo 155 del Codice Civile, modificato dalla legge 8 febbraio 2006, n. 54), ciascun genitore dovrà inviare via mail o compilare il modulo on line o consegnare in cartaceo all'insegnante di sezione/ referente di team/coordinatore di classe il presente modulo.*

■B. *Nell'eventualità in cui il modulo sia sottoscritto da uno solo dei genitori occorre sottoscrivere anche la seguente dichiarazione:*

Ai sensi e per gli effetti del D.P.R. 445/2000 e ss.mm.ii., consapevole delle sanzioni penali richiamate dall'art. 76 del citato D.P.R. in caso di dichiarazioni mendaci, dichiaro sotto la mia personale responsabilità di esprimere anche la volontà dell'altro titolare della responsabilità genitoriale dell'alunno/a il quale conosce e condivide le scelte esplicitate.

MODULO DELEGHE PER IL RITIRO DA SCUOLA DEL MINORE

استمارة توكيل لانسحاب القاصرين من المدرسة

Il sottoscritto _____ (C.F. _____)
الموقع أدناه رقم ضريبة

nat. a _____ prov. _____ il _____
ولد في (مكان) في (تاريخ)

residente a _____ CAP _____ in via _____ n. _____
مقيم في الرمز البريدي في الطريق رقم لدار

e

Il sottoscritto _____ (C.F. _____)
الموقع أدناه رقم ضريبة

nat. a _____ prov. _____ il _____
ولد في (مكان) في (تاريخ)

residente a _____ CAP _____ in via _____ n. _____
مقيم في الرمز البريدي في الطريق رقم لدار

in qualità di genitore/i o tutore/i o affidatario/i dell'alunno/a (di seguito denominato *il minore*)
بصفته أحد الوالدين أو الوصي/ الأوصياء على التلميذ (أدناه الاسم واللقب)

_____ frequentante la classe _____ sezione _____
حضور الفصل

presso il plesso _____ dell'Istituto Grossi,
للمدرسة

DELEGA/DELEGANO PER IL RITIRO DA SCUOLA DEL MINORE I SEGUENTI SIGNORI:

تفويض لسحب القاصر من المدرسة السادة التالية:

1. _____ nato/a a _____ il _____
ولد في (مكان) في (تاريخ)

Documento di identità numero _____

البطاقة الشخصية رقم

(di cui si allega fotocopia) (نسخة مرفقة)

Firma del delegato _____;

توقيع المندوب

2. _____ nato/a a _____ il _____
ولد في (مكان) في (تاريخ)

Documento di identità numero _____

البطاقة الشخصية رقم

(di cui si allega fotocopia) (نسخة مرفقة)

Firma del delegato _____;

توقيع المندوب

3. _____ nato/a a _____ il _____
(مكان) ولد في (تاريخ) في

Documento di identità numero _____

البطاقة الشخصية رقم

(di cui si allega fotocopia) (نسخة مرفقة)

Firma del delegato _____;

توقيع المندوب

4. _____ nato/a a _____ il _____
(مكان) ولد في (تاريخ) في

Documento di identità numero _____

البطاقة الشخصية رقم

(di cui si allega fotocopia) (نسخة مرفقة)

Firma del delegato _____;

توقيع المندوب

DICHIARA/DICHIARANO di sollevare la scuola da qualsiasi responsabilità conseguente.

يعلن إعفاء المدرسة من أي مسؤولية مترتبة.

PRENDE/PRENDONO ATTO che la responsabilità della scuola cessa dal momento in cui il minore viene affidato alla persona delegata.

يقر بأن مسؤولية المدرسة تنتهي من اللحظة التي يُعهد فيها بالقاصر إلى الشخص المفوض.

LA PRESENTE DELEGA HA VALIDITÀ PER TUTTO IL PERCORSO SCOLASTICO NELL'ORDINE DI SCUOLA. IN CASO DI EVENTUALI MODIFICHE OCCORRE INOLTRE COMUNICAZIONE SCRITTA ALLA SCUOLA TRAMITE NUOVO MODULO.

هذا التفويض صالح لدورة المدرسة بأكملها في نظام المدرسة.
في حالة حدوث أي تغييرات ، يجب إرسال الاتصال الكتابي إلى المدرسة من خلال نموذج جديد.

Data _____

تاريخ

Firma dei genitori/tutori/affidatari (o del genitore/tutore/affidatario**)

توقيع الوالدين / الأوصياء

**indicare (con crocetta) l'eventualità A o B

A. *Nell'eventualità di genitori separati/divorziati con affidamento ad entrambi i genitori, poiché è prevista la firma di entrambi (cfr. Articolo 155 del Codice Civile, modificato dalla legge 8 febbraio 2006, n. 54), ciascun genitore dovrà inviare via mail o compilare il modulo on line o consegnare in cartaceo all'insegnante di sezione/ referente di team/coordinatore di classe il presente modulo.*

B. *Nell'eventualità in cui il modulo sia sottoscritto da uno solo dei genitori occorre sottoscrivere anche la seguente dichiarazione:*

Ai sensi e per gli effetti del D.P.R. 445/2000 e ss.mm.ii., consapevole delle sanzioni penali richiamate dall'art. 76 del citato D.P.R. in caso di dichiarazioni mendaci, dichiaro sotto la mia personale responsabilità di esprimere anche la volontà dell'altro titolare della responsabilità genitoriale dell'alunno/a il quale conosce e condivide le scelte esplicitate.